

STATEMENT DISCOURS

SECRETARY
OF STATE
FOR EXTERNAL
AFFAIRS.

SECRÉTAIRE
D'ÉTAT AUX
AFFAIRES
EXTÉRIEURES.



86/42

NOTES POUR UNE ALLOCUTION DU
SECRETAIRE D'ETAT AUX AFFAIRES
EXTERIEURES, LE TRES HONORABLE
JOE CLARK, A LA CONFERENCE
POST-MINISTERIELLE DE L'ASEAN
SIX PLUS SIX*

*REUNION AVEC LES SIX MINISTRES
DES AFFAIRES ETRANGERES DE
L'ASEAN ET LES SIX MINISTRES
DES AFFAIRES ETRANGERES,
PARTENAIRES DU DIALOGUE

MANILLE, PHILIPPINES
LE 26 JUIN 1986

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

J'ARRIVE DE DUNMANUS BAY, EN IRLANDE, OÙ, SUR UN PROMONTOIRE DONT LE NOM GAÉLIQUE SIGNIFIE LA PÉNINSULE DES MORTS, LES FAMILLES ET LES AUTORITÉS DE L'IRLANDE, DE L'INDE ET DU CANADA ONT ÉRIGÉ UN MONUMENT À LA MÉMOIRE DES 329 PASSAGERS ET MEMBRES D'ÉQUIPAGE DÉCÉDÉS DANS L'EXPLOSION DU VOL 182 D'AIR INDIA. COMME NOUS EN AVONS PARLÉ L'AN DERNIER, LES TERRORISTES NE RESPECTENT NI L'INNOCENCE NI LA LOI, ET LES NATIONS CIVILISÉES DOIVENT CONTINUER À COLLABORER POUR ÉLIMINER LES CAUSES DU TERRORISME ET POUR TRAÎNER LES AUTEURS D'ACTES TERRORISTES DEVANT LA JUSTICE. LE CANADA POURSUIVRA SES EFFORTS EN CE SENS ET, PENDANT CES RENCONTRES, J'AIMERAIS VOUS DISTRIBUER POUR OBSERVATIONS UN PROJET DE TRAITÉ SUR LA SÉCURITÉ ET LA PROTECTION DES AÉROPORTS QUE NOUS ENTENDONS SOUMETTRE À L'AUTOMNE À L'ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE.

.../2

MONSIEUR LE PRÉSIDENT, J'AI ÉTÉ HEUREUX QUE LA PREMIÈRE DÉCLARATION CONJOINTE DE VOTRE XIXE RÉUNION ANNUELLE TENUE CETTE SEMAINE AIT CONCERNÉ L'AFRIQUE AUSTRALE. LE RÉCENT RAPPORT DU COMMONWEALTH CONFIRME QUE DES MILLIERS DE VIES SERONT PERDUES SI LE GOUVERNEMENT DE PRETORIA NE COMMENCE PAS SÉRIEUSEMENT À DÉMANTELER L'APARTHEID. JE VOUDRAIS VOUS LIRE L'UNE DES CONCLUSIONS DE CE RAPPORT DU COMMONWEALTH:

"NOUS SOMMES CONVAINCUS QUE LE GOUVERNEMENT DE L'AFRIQUE DU SUD S'INQUIÈTE DE L'ADOPTION DE SANCTIONS ÉCONOMIQUES EFFICACES CONTRE LUI. S'IL EN VIENT À LA CONCLUSION QU'IL RESTERA TOUJOURS À L'ABRI DE TELLES MESURES, IL EST PEU PROBABLE QUE LE PROCESSUS DE CHANGEMENT S'ACCÉLÈRE ET ON PEUT PRÉVOIR UNE RECRUESCENCE DE LA VIOLENCE. DANS CES CIRCONSTANCES, LES PERTES DE VIES HUMAINES DEVRAIENT ÊTRE ÉTABLIES EN MILLIONS."

LE CANADA CROIT QUE NOUS DEVONS EXERCER DES PRESSIONS DE PLUS EN PLUS FORTES SUR LE RÉGIME D'APARTHEID EN ENGAGEANT LA COLLABORATION DE TOUTES LES NATIONS; NOUS NOUS RÉJOUISSONS DE L'ENGAGEMENT QUE REFLÈTE LA DÉCLARATION DE L'ASEAN. JE SUIS D'AVIS QUE LES DÉVELOPPEMENTS DANS CETTE RÉGION, ET PLUS PARTICULIÈREMENT EN AFRIQUE DU SUD,

AURONT DE PLUS EN PLUS D'INCIDENCE SUR NOS PAYS - EN TANT QUE MEMBRES DU COMMONWEALTH, COMME C'EST LE CAS POUR CERTAINS D'ENTRE VOUS, OU QUE MEMBRES DU MOUVEMENT NON ALIGNÉ OU DE L'ORGANISATION DE LA CONFÉRENCE ISLAMIQUE. NOUS, AU CANADA, NOUS SOMMES FORTEMENT PRONONCÉS SUR CETTE QUESTION ET AVONS PRIS UNE SÉRIE DE MESURES VISANT À FAIRE CLAIREMENT SAVOIR QUE LE RÉGIME RACISTE AU POUVOIR EN AFRIQUE DU SUD NE PEUT ÊTRE TOLÉRÉ PLUS LONGTEMPS. J'ESPÈRE QUE D'AUTRES PAYS PARTAGERONT NOTRE POINT DE VUE. NOUS VOULONS DEPUIS LONGTEMPS DÉVELOPPER DES ACTIONS CONJOINTES QUI MONTRERONT NETTEMENT ET FERMEMENT AU GOUVERNEMENT DE L'AFRIQUE DU SUD QUE SES POLITIQUES ET SES ACTIONS DOIVENT CHANGER.

DANS VOTRE RÉGION, LE CANADA S'INOUIÈTE VIVEMENT DE L'IMPASSE QUI SUBSISTE AU CAMBODGE ET QUI FAVORISE SURTOUT L'IRSS, DONT LES AMBITIONS POLITIQUES INTERNATIONALES SONT BIEN CONNUES, ET LE VIETNAM LUI-MÊME. NOUS APPRÉCIONS VIVEMENT LES EFFORTS DE L'ASEAN POUR OBTENIR UN RÈGLEMENT JUSTE ET PACIFIQUE, ET NOUS VOUS PROMETTONS NOTRE APPUI INDÉFECTIBLE. CETTE ANNÉE, LE CANADA A À NOUVEAU COPARRAINÉ LA RÉOLUTION DES NATIONS UNIES RÉCLAMANT LE RETRAIT DE TOUTES LES FORCES ÉTRANGÈRES DU CAMBODGE, ET UN RÈGLEMENT POLITIQUE GLOBAL. LE PLAN DE PAIX EN HUIT POINTS DU GOUVERNEMENT DE COALITION CONTENAIT DES PROPOSITIONS QUI MÉRITENT UN SÉRIEUX EXAMEN. J'AIMERAISS CONNAÎTRE VOS VUES

ACTUELLES SUR DE NOUVELLES INITIATIVES QUI POURRAIENT ÊTRE DÉVELOPPÉES POUR RENDRE LE VIETNAM MOINS INTRAITABLE SUR LA QUESTION DU CAMBODGE.

LE CANADA, POUR LA TROISIÈME ANNÉE, APPUIERA VOTRE DEMANDE D'AIDE AU GOUVERNEMENT DE COALITION DU KAMPUCHEA DÉMOCRATIQUE. NOUS FOURNIRONS, AU TITRE DE L'AIDE AU DÉVELOPPEMENT, UNE SUBVENTION DE 40 000 \$ AUX ÉLÉMENTS NON COMMUNISTES DU GOUVERNEMENT DE COALITION.

NOUS SOMMES VIVEMENT CONSCIENTS QUE CE CONFLIT A CAUSÉ DE GRANDES SOUFFRANCES AUX POPULATIONS VIVANT LE LONG DE LA FRONTIÈRE ENTRE LA THAÏLANDE ET LE CAMBODGE. J'AI VISITÉ LA RÉGION IL Y A UN AN, ET J'AI ÉTÉ IMPRESSIONNÉ PAR LEUR COURAGE, LEUR DÉTERMINATION ET LEUR ESPOIR. LE CANADA A FOURNI PLUS DE 32 MILLIONS \$ POUR APPUYER DE FAÇON SENSIBLE LES POPULATIONS CIVILES CAMBODGIENNE ET THAÏ DANS LA RÉGION FRONTALIÈRE. CET APPUI SERA MAINTENU. NOUS CONTINUERONS ÉGALEMENT À ACCEPTER NOTRE PART DE RÉFUGIÉS DE LA RÉGION, DONT NOMBRE ONT CHERCHÉ UN PREMIER REFUGE DANS DES PAYS DE L'ASEAN.

LE CANADA RENOUVELLE SON ENGAGEMENT DE NE PAS FOURNIR D'AIDE AU DÉVELOPPEMENT AU VIETNAM TANT QUE CE PAYS CONTINUERA D'AGRESSER LE CAMBODGE. SI LE VIETNAM DEVAIT RETIRER SES TROUPES DU CAMBODGE ET MONTRER DES SIGNES QU'IL

CONTRIBUE ACTIVEMENT À LA PAIX ET À LA SÉCURITÉ DANS LA RÉGION, LE CANADA SERAIT DISPOSÉ À RECONSIDÉRER SA POLITIQUE D'AIDE AU DÉVELOPPEMENT. IL EST POSSIBLE QUE, DANS LA RECHERCHE D'UNE COOPÉRATION PACIFIQUE, L'ÉVENTUALITÉ D'UNE IMPORTANTE AIDE ÉTRANGÈRE EN ÉCHANGE D'UN RETRAIT DU CAMBODGE VIENNE FACILITER UN RÈGLEMENT.

PERMETTEZ-MOI DE DIRE QUELQUES MOTS DU SOMMET DE TOKYO, QUI A ÉTÉ L'UN DES PLUS PRODUCTIFS DEPUIS L'INSTITUTIONNALISATION DU PROCESSUS. LE CANADA S'EST PARTICULIÈREMENT RÉJOUI QUE LES PARTICIPANTS AIENT RECONNU LA NÉCESSITÉ D'UNE COORDINATION INTERNATIONALE DES POLITIQUES ÉCONOMIQUES, QU'ILS AIENT RENOUVELÉ LEUR DÉTERMINATION COMMUNE À CONTRER LE PROTECTIONNISME, QU'ILS SE SOIENT ENTENDUS SUR L'IMPORTANCE DE LA NOUVELLE SÉRIE DE NÉGOCIATIONS COMMERCIALES ET SUR LA NÉCESSITÉ D'UNE RECONSTITUTION ADÉQUATE DES RESSOURCES DE LA BANQUE MONDIALE, ET QU'ILS AIENT RECONNU EXPLICITEMENT - POUR LA PREMIÈRE FOIS À CES SOMMETS - LES PROBLÈMES CAUSÉS PAR LES SUBVENTIONS AGRICOLES.

L'ACCORD VISANT À ÉTABLIR UN GROUPE DES SEPT A GRANDEMENT CONTRIBUÉ À ASSURER UNE MEILLEURE COORDINATION INTERNATIONALE DES POLITIQUES ÉCONOMIQUES. LA NÉCESSITÉ D'AMÉLIORER LA COORDINATION ET LA GESTION DU SYSTÈME MONÉTAIRE INTERNATIONAL CONSTITUAIT UN POINT IMPORTANT DU MÉMOIRE DE L'ASEAN AUX DIRIGEANTS DU SOMMET. NOUS CROYONS

QUE CETTE COORDINATION DES POLITIQUES AMÉLIORERA LES PERSPECTIVES ÉCONOMIQUES DANS TOUS LES PAYS, ET NOTAMMENT DANS LES VÔTRES.

SUR LA QUESTION DE LA DETTE INTERNATIONALE, NOUS AVONS POURSUIVI L'ÉLABORATION D'UNE STRATÉGIE DE COOPÉRATION S'INSPIRANT DE L'INITIATIVE AMÉRICAINE. NOUS SOMMES HEUREUX QUE LE MÉMORANDUM DE L'ASEAN AIT ENCOURAGÉ CETTE STRATÉGIE. TOUTEFOIS, IL RESTE BEAUCOUP À FAIRE ET NOUS ESPÉRONS VOIR D'AUTRES PROGRÈS DANS LES MOIS À VENIR.

À TOKYO, NOUS AVONS RECONNU L'IMPORTANCE D'ACCROÎTRE LES APPORTS FINANCIERS QUE LES SOURCES PRIVÉES ET PUBLIQUES CONSENTENT AUX PAYS EN DÉVELOPPEMENT. LE CANADA A FORTEMENT PRÉCONISÉ UNE IMPORTANTE RECONSTITUTION DES RESSOURCES DE L'ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DÉVELOPPEMENT. NOUS AVONS PROPOSÉ UNE RECONSTITUTION DE 12 MILLIARDS \$US POUR L'IDA VIII, ET NOUS APPUYONS UNE AUGMENTATION GÉNÉRALE DU CAPITAL DE LA BANQUE MONDIALE LORSQU'IL DEVIENDRA NÉCESSAIRE D'ACCROÎTRE SES RESSOURCES.

LE LANCEMENT RAPIDE D'UNE NOUVELLE SÉRIE DE NÉGOCIATIONS COMMERCIALES NOUS PERMETTRA DE POURSUIVRE LA LIBÉRALISATION DU COMMERCE ET DE RENFORCER LE SYSTÈME COMMERCIAL MULTILATÉRAL, TOUT EN NOUS AIDANT À CONTENIR LES PRESSIONS PROTECTIONNISTES AU PAYS. NOUS DEVONS TOUS TENIR COMPTE DES

FORTES PRESSIONS PROTECTIONNISTES QUI S'EXERCENT AUX ÉTATS-UNIS. LE DIFFÉREND COMMERCIAL ENTRE LES ÉTATS-UNIS ET LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE EST DE MAUVAIS AUGURE POUR NOUS TOUS. L'EXCÉDENT COMMERCIAL DU JAPON RESTE L'UN DES GRANDS DÉSÉQUILIBRES DANS L'ÉCONOMIE MONDIALE ET SERT À ENCOURAGER LE PROTECTIONNISME AILLEURS. C'EST POURQUOI NOUS NOUS RÉJOUISSONS DE L'ENGAGEMENT DU GOUVERNEMENT JAPONAIS ENVERS UNE LIBÉRALISATION DU COMMERCE. À NOTRE AVIS, LE LANCEMENT RAPIDE DE NCM AYANT UN ORDRE DU JOUR ÉQUILIBRÉ EST ESSENTIEL POUR CONTENIR LES PRESSIONS PROTECTIONNISTES PENDANT QUE NOUS RECHERCHONS LA LIBÉRALISATION DU COMMERCE ET LA STIMULATION QU'ELLE PEUT DONNER À LA CROISSANCE ÉCONOMIQUE. LA NOUVELLE SÉRIE DE NÉGOCIATIONS DOIT S'ATTACHER TOUT PARTICULIÈREMENT AUX BESOINS DES PAYS EN DÉVELOPPEMENT TOUT COMME À CEUX DES MEMBRES DE L'ASEAN. À NOTRE AVIS, L'UN DES GRANDS OBJECTIFS DES NÉGOCIATIONS SERA DE MIEUX INTÉGRER LE MONDE EN DÉVELOPPEMENT AU SYSTÈME DU GATT.

LE CANADA JUGE IMPORTANT D'ENCLENCHER LE PROCESSUS DE RÉGLEMENTATION MULTILATÉRALE DU COMMERCE INTERNATIONAL DES SERVICES. C'EST MIEUX QUE DE VOIR LES GRANDES ÉCONOMIES DU MONDE APPLIQUER DES RÈGLES UNILATÉRALES. BIEN SÛR, CELA NÉCESSITERA DES NÉGOCIATIONS COMPLEXES QUI PRENDRONT UN CERTAIN TEMPS. TOUTEFOIS, LE PROCESSUS DOIT ÊTRE ENGAGÉ, ET LE CANADA CROIT QUE C'EST LÀ L'UNE DES PLUS IMPORTANTES QUESTIONS POUR LES PROCHAINES NCM.

NOUS CROYONS ÉGALEMENT QUE CES NÉGOCIATIONS DOIVENT ÊTRE STRUCTURÉES DE FAÇON À TRAITER DES QUESTIONS DITES TRADITIONNELLES, Y COMPRIS CELLES INTÉRESSANT L'ASEAN. NOUS N'AVONS PAS INTÉRÊT À NÉGLIGER DES QUESTIONS INTÉRESSANT NOS AMIS ET PARTENAIRES. C'EST POURQUOI, DANS LES CONSULTATIONS QUE NOUS AVONS EUES AVEC L'ASEAN PENDANT L'ANNÉE, NOUS VOUS AVONS INCITÉS À ASSUMER UN RÔLE ACTIF DANS LA PRÉPARATION DE L'ORDRE DU JOUR DES NÉGOCIATIONS. SI NOUS EN TIRONS AVANTAGE, LES NÉGOCIATIONS POURRONT S'ATTAQUER À TOUTES LES QUESTIONS COMMERCIALES SENSIBLES.

LE CANADA ET L'ASEAN ONT DÉJÀ COMMENCÉ À RECENSER DES INTÉRÊTS COMMUNS QU'ILS DEVRAIENT POURSUIVRE ENSEMBLE DANS CES NOUVELLES NÉGOCIATIONS. CE SONT NOTAMMENT UNE MEILLEURE RÉGLEMENTATION DE L'UTILISATION DES MESURES COMPENSATRICES ET DES MESURES DE SAUVEGARDE D'URGENCE, LE RENFORCEMENT DU MÉCANISME DE RÈGLEMENT DES DIFFÉRENDS DU GATT AINSI QUE LE COMMERCE DES PRODUITS AGRICOLES ET HALIEUTIQUES ET DES AUTRES PRODUITS À BASE DE RESSOURCES. LE SECTEUR AGRICOLE DOIT ÊTRE UN ÉLÉMENT PARTICULIÈREMENT IMPORTANT DES NÉGOCIATIONS. LES NCM SERONT SÉRIEUSEMENT BIAISÉES SI D'IMPORTANTES PROGRÈS NE SONT PAS RÉALISÉS POUR ASSUJETTIR LE COMMERCE DES PRODUITS AGRICOLES AUX RÈGLEMENTS DU GATT, SURTOUT DU POINT DE VUE D'UNE MEILLEURE RÉGLEMENTATION DE L'UTILISATION DES SUBVENTIONS AGRICOLES. À TOKYO, LE PREMIER MINISTRE MULRONEY A SOULEVÉ DIRECTEMENT LA

QUESTION DU SUBVENTIONNEMENT DES PRODUITS AGRICOLES. C'EST UNE QUESTION QUI INQUIÈTE VIVEMENT NOS PRODUCTEURS CÉRÉALIERS TOUT COMME LES PRODUCTEURS DE RIZ DE LA THAÏLANDE. DANS LES DEUX CAS, L'EFFICIENCE DE NOS PRODUCTEURS NE PEUT CONTRER LES SUBVENTIONS ACCORDÉES PAR DES SYSTÈMES PLUS PUISSANTS. LORSQU'IL Y A UNE GUERRE DANS LE COMMERCE DES PRODUITS AGRICOLES, TOUT LE MONDE Y PERD. LES DIRIGEANTS DU SOMMET DE TOKYO ONT CONVENU D'APPUYER UNE ÉTUDE DE L'OCDE SUR LES SUBVENTIONS AGRICOLES. MAIS LE CANADA CRAINT QUE LA MENÉE DE L'ÉTUDE NE PRENNE TROP DE TEMPS. IL NOUS FAUT CONSTITUER D'URGENCE UNE PETITE ÉQUIPE D'EXPERTS INTERNATIONAUX POUR DÉFINIR CETTE NORME. CERTAINES NATIONS DE L'ASEAN VOUDRONT PEUT-ÊTRE APPUYER CE PROJET D'ÉTUDE MENÉE URGEMMENT PAR DES EXPERTS. DANS LA MÊME VEINE, NOUS SERIONS INTÉRESSÉS À ENVISAGER DE PARTICIPER À L'INITIATIVE DE LA THAÏLANDE VISANT LA CONVOCATION D'UNE RÉUNION DES PRODUCTEURS AGRICOLES "NON SUBVENTIONNÉS".

COOPÉRATION POUR COMBATTRE L'ABUS DES DROGUES

UN AUTRE IMPORTANT POINT À NOTRE ORDRE DU JOUR EST LA COOPÉRATION INTERNATIONALE POUR COMBATTRE L'ABUS DES DROGUES. L'UTILISATION ABUSIVE DES STUPÉFIANTS ET LEUR TRAFIC ILLICITE ONT UN EFFET DÉVASTATEUR DANS TOUS NOS PAYS.

LE MOIS PROCHAIN, MON COLLÈGUE LE SOLLICITEUR GÉNÉRAL DU CANADA, VISITERA UN CERTAIN NOMBRE DE PAYS DE LA RÉGION DE L'ASIE ET DU PACIFIQUE, Y COMPRIS LA MALAISIE ET LA THAÏLANDE, POUR DISCUTER DES STUPÉFIANTS SOUS TOUS LEURS ASPECTS - PRODUCTION, DISTRIBUTION, RÉPRESSION, REDRESSEMENT SOCIAL ET ÉCONOMIQUE - AINSI QUE DES EFFORTS ENTREPRIS PAR LES GOUVERNEMENTS POUR ENDIGUER LE PROBLÈME. NOUS POURSUIVONS NOTRE PROGRAMME DE COOPÉRATION POLICIÈRE AVEC LES PAYS DE L'ASEAN. L'AGENCE CANADIENNE DE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL A ACCEPTÉ DE FINANCER UN PROGRAMME PAN-ASEAN VISANT À CONTRER L'UTILISATION DES DROGUES PAR L'ÉDUCATION. NOUS NOUS SOMMES ENGAGÉS À APPUYER LA SUBSTITUTION DE CULTURES.

AU PLAN INTERNATIONAL, NOUS ENDOSSONS FERMEMENT LA RÉDACTION D'UNE CONVENTION DES NATIONS UNIES SUR LE TRAFIC DES STUPÉFIANTS, ET NOUS SOMMES HEUREUX QUE LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL DE L'ONU AIT PRIS L'INITIATIVE DE CONVOQUER UNE CONFÉRENCE MINISTÉRIELLE EN 1987. NOUS ESPÉRONS COLLABORER AVEC L'INDONÉSIE, LA MALAISIE, LA THAÏLANDE, L'AUSTRALIE, LE JAPON ET LES ÉTATS-UNIS - À TITRE DE MEMBRES ACTUELS DE LA COMMISSION DES STUPÉFIANTS - POUR ASSURER LE SUCCÈS DES DEUX INITIATIVES.

MONSIEUR LE PRÉSIDENT, JE VOUS REMERCIE.